

SCHLÖSSLI-GAZETTE



MEIN BLICK / MON REGARD

Philipp Straub - Neu gewählter Verwaltungsratspräsident.

Liebe Bewohnerinnen und Bewohner, liebe Mitarbeitende, liebe Angehörige und Freunde des Schlössli

Wie schnell die Zeit vergeht: Bereits halten wir die dritte Ausgabe unserer Gazette in den Händen. Sie ist ein schönes Zeichen dafür, wie lebendig unser Schlössli ist und wie viele Begegnungen, Geschichten und Momente den Alltag prägen.

Als frisch gewählter Verwaltungsratspräsident ist es mir ein grosses Anliegen, allen Menschen, die unser Schlössli ausmachen, meine Wertschätzung auszusprechen. Dem

Philipp Straub - Nouveau président du Conseil d'administration.

Chères résidentes et résidents, chers collaborateurs, chers proches et amis du Schlössli,

Que le temps passe vite : nous tenons déjà entre nos mains le troisième numéro de notre gazette. C'est un beau signe qui témoigne de la vitalité de notre Schlössli et de la multitude de rencontres, d'histoires et de moments qui rythment notre quotidien.

En tant que nouveau président du Conseil d'administration, il me tient particulièrement à cœur d'exprimer toute ma reconnaissance à toutes les personnes qui font de notre Schlössli ce

INHALT / CONTENU

MEIN BLICK / MON REGARD 1

RÜCKBLICK & AUSBLICK
RÉTROSPECTIVE ET
PERSPECTIVES 2

PORTRAIT 4

GESCHICHTEN
HISTOIRES 6

FACHTHEMA
THÈME SPÉCIALISÉ 8

GESTERN & HEUTE
HIER ET AUJOURD'HUI 10

GRATULATIONEN
FÉLICITATIONS 11

STÖBERN
DÉCOUVRIR 14

... weiter auf Seite 2

... suite à la page 2

Verwaltungsrat ist es wichtig, dass unsere Bewohnerinnen und Bewohner gut aufgehoben sind und sich respektiert und geborgen fühlen.

Unsere Mitarbeitenden sind die Seele des Schlössli. Ihnen gilt ein besonderer Dank für ihren grossen täglichen Einsatz, ihre Herzlichkeit und ihre Menschlichkeit. Ebenso danke ich den Angehörigen, die mit ihrer Nähe, ihrem Vertrauen und ihrer Begleitung wesentlich zum Wohlbefinden unserer Bewohnerinnen und Bewohner beitragen.

Vielen Dank für Ihre Verbundenheit zum Schlössli. Ich wünsche Ihnen allen schöne Sommertage, gute Gesundheit sowie viele glückliche und bereichernde Momente.

Text: Dr. Philipp Straub,
Verwaltungsratspräsident
Foto: Adrian Moser

qu'il est. Le Conseil d'administration accorde une grande importance à ce que nos résidents soient entre de bonnes mains et se sentent respectés et en sécurité.

Nos collaborateurs sont l'âme du Schlössli. Je tiens à les remercier tout particulièrement pour leur grand engagement quotidien, leur bienveillance et leur humanité. Je remercie également les proches qui, par leur présence, leur confiance et leur soutien, contribuent de manière essentielle au bien-être de nos résidents.

Merci beaucoup pour votre attachement au Schlössli. Je vous souhaite à tous un bel été, une bonne santé ainsi que de nombreux moments heureux et enrichissants.

Texte : Dr Philipp Straub,
Président du Conseil d'administration
Photo : Adrian Moser



Philipp Straub

Neuer Verwaltungsratspräsident,
Mitglied des Verwaltungsrats seit 2014.

«Dem Verwaltungsrat ist es wichtig, dass unsere Bewohnerinnen und Bewohner gut aufgehoben sind und sich respektiert und geborgen fühlen.»

Nouveau président du Conseil d'administration, membre du Conseil d'administration depuis 2014.

« Le Conseil d'administration accorde une grande importance à ce que nos résidents soient entre de bonnes mains et se sentent respectés et en sécurité. »

RÜCKBLICK & AUSBLICK / RÉTROSPECTIVE ET PERSPECTIVES

Gartenparty 2026 für Vereinsmitglieder, Partner und Behördenvertreter

Gardenparty 2026 pour les membres de l'Association Schlössli, partenaires et représentants des autorités





Photos : Adrian Moser



Ausblick / Perspectives

August 2026 «Sommer der Begegnungen»

Jeden Montag:
Schwitzer Stübete-Namitag
15.00 – 16.30 Uhr, Schweizer
Traditionen in gemütlichem
Ambiente

Jeden Dienstag:
Quartierlotto-Nami
15.00 – 16.30 Uhr, Spiel,
Spass und schöne Preise

Jeden Mittwoch:
Wunschkonzert
15.00 – 16.30 Uhr, wünschen
Sie Ihre Lieblingslieder

Jeden Donnerstag: Musikali-
sche Reise durch Europa
15.00 – 16.30 Uhr, lassen Sie
sich in andere Welten
entführen

Jeden Freitag:
Bärndütschi Gschichte
15.00 – 16.00 Uhr, von und
mit Walter Däpp

Montag, 31.08. Grande Finale,
Überraschung

Herbstfest 2026

Samstag, 19. September 2026
von 11.00 – 17.00 Uhr
Mit Hausführungen, Marktstän-
den, Musik, Spiel und Spass
sowie Köstlichkeiten aus der
Schlössliküche

Août 2026 « L'été des rencontres »

Tous les lundis : après-midi
folklorique suisse
15h00 – 16h30, traditions
suisses dans une ambiance
chaleureuse

Tous les mardis : après-midi
loto avec le quartier
15h00 – 16h30, jeux,
divertissement et beaux prix

Tous les mercredis :
concert à la demande
15h00 – 16h30, choisissez
vos chansons préférées

Tous les jeudis : voyage
musical à travers l'Europe
15h00 – 16h30, laissez-vous
emporter vers d'autres mondes

Tous les vendredis :
Contes en dialecte bernois
15h00 – 16h00,
par et avec Walter Däpp

Lundi 31 août : Grande finale,
surprise

Fête d'automne 2026

Samedi 19 septembre 2026,
de 11h00 à 17h00
Au programme : visites
guidées, stands de marché,
musique, jeux et animations,
ainsi que des spécialités
préparées par la cuisine
du Schlössli



mehr Infos:
plus d'infos:

PORTRAIT



Herr Wyssbrod an der Gartenparty im Schlössli. / M. Wyssbrod lors de la garden-party au Schlössli. Photo : Adrian Moser

Herr Wyssbrod, heute 85 Jahre alt, im Schlössli lebend und voller Musik die in seinem Herzen weiterklingt.

Monsieur Wyssbrod, aujourd'hui âgé de 85 ans, vit au Schlössli Biel-Bienne et a le cœur encore rempli de musique.

«Musik bedeutet für mich Leben» « Pour moi, la musique, c'est la vie »

Ich kam als mittleres Kind von fünf Geschwistern zur Welt – ein Platz, der mich lehrte, zu beobachten, zu lauschen und meinen eigenen Weg zu finden.

Nach der Schule wurde der Duft von Leder und Leim zu meinem Alltag. Als Schuhmacher lernte ich ein Handwerk, das Geduld verlangte, genauso wie Hingabe. Ich führte meinen eigenen Laden, reparierte Schuhe, die Geschichten erzählten, und begegnete Menschen, die mir Wissen schenkten, ohne es zu ahnen.

«Die Kunst fand mich – erst im Holz, das ich zu Schmuck formte, dann in der Musik, die mich schon immer begleitet hatte.»

Ja, als Schuster war ich damals ein gefragter Mann, doch in meinen Händen wuchs mehr als nur das Schuhhandwerk.

Die Kunst fand mich – erst im Holz, das ich zu Schmuck formte, dann in der Musik, die mich schon immer begleitet hatte. Schritt für Schritt näherte ich mich dem Geigenbau, bis ich eines Tages mehrere Geigen und Celli besass. Ich spielte sie nie wirklich, aber ich verstand sie.

Je suis né au milieu d'une fratrie de cinq enfants – une place qui m'a appris à observer, à écouter et à trouver ma propre voie.

Après l'école, l'odeur du cuir et de la colle est devenue mon quotidien. En tant que cordonnier, j'ai appris un métier qui exigeait autant de patience que de dévouement. Je tenais ma propre boutique, je réparais des chaussures qui racontaient des histoires et je rencontrais des gens qui m'ont transmis leur savoir sans s'en rendre compte.

Oui, en tant que cordonnier, j'étais à l'époque un homme très demandé, mais entre mes mains, c'est bien plus que le métier de cordonnier qui s'est développé.

« L'art m'a trouvé – d'abord dans le bois que je façonnais en bijoux, puis dans la musique qui m'avait toujours accompagné. »

L'art m'a trouvé – d'abord dans le bois que je façonnais en bijoux, puis dans la musique qui m'avait toujours accompagné. Pas à pas, je me suis rapproché de la lutherie, jusqu'à posséder un jour plusieurs violons et violoncelles. Je ne les ai jamais

Ich hörte ihnen zu und höre ihnen noch immer zu.

Mein Herz aber gehörte dem Gesang. Der Opernchor des Stadttheaters wurde mein Hafen, mein Atemraum. Dort fand ich Freiheit, dort fand ich mich. Klassische Musik wurde zu meinem täglichen Begleiter, etwas, das mich bis heute trägt – auch wenn ich im Hier und Jetzt nicht mehr singe.

vraiment joués, mais je les comprenais. Je les écoutais et je les écoute encore aujourd'hui.

Mais mon cœur appartenait au chant. Le chœur d'opéra du théâtre municipal est devenu mon refuge, mon espace de respiration. C'est là que j'ai trouvé la liberté, c'est là que je me suis trouvé. La musique classique est devenue ma compagne quotidienne, quelque chose qui me porte encore aujourd'hui – même si je ne chante plus dans le présent.



Die Schuhmacherei in Nidau. / La cordonnerie à Nidau. Photo : <https://www.lokalesgewerbe.ch/schuhmacherei-nidau>.

Kleines Foto: Herrn Wyssbrods Instrumente. / Petite photo : Les instruments de M. Wyssbrod. Photo : Jennifer Thommen

«Musik bedeutet für mich Leben.»

Sie hat mich getragen, geformt und begleitet – durch Arbeit, Kunst und meinen Alltag hindurch. Einer meiner Brüder teilte diese Welt mit mir – die Welt der Kunst. Vielleicht war es diese gemeinsame Sprache, die uns so eng verbunden hat.

Text: Erzählt von Hugo Wyssbrod, aufgeschrieben von Jennifer Thommen, Soziokulturelle Animatorin

« Pour moi, la musique, c'est la vie. »

Elle m'a porté, façonné et accompagné – à travers le travail, l'art et mon quotidien. L'un de mes frères partageait ce monde avec moi – le monde de l'art. C'est peut-être ce langage commun qui nous a si étroitement liés.

Texte : Raconté par Hugo Wyssbrod, écrit par Jennifer Thommen, animatrice socioculturelle



Hugo Wyssbrod – in der SRF-Sendung von Kurt Aeschbacher, 28. Mai 2017

Hugo Wyssbrod – dans l'émission de Kurt Aeschbacher sur la SRF, le 28 mai 2017 (en allemand)

GESCHICHTEN / HISTOIRES



Brief einer Schülerin an eine unbekannte Person. / Lettre d'une élève à une personne inconnue.

«Brieffreundschaften» « Amitiés par correspondance »

«Brieffreundschaften» ein Projekt der Soziokulturellen Animation im Schlössli. Ein Austausch zwischen Jung und Alt, ein Einblick in ein anderes Leben, gleichzeitig aber auch ein Spiegel des eigenen Lebens. Es werden Gedanken geteilt und Erinnerungen geweckt.

Am Projekt nehmen 11 Bewohnende, 4 Residence Bewohnende sowie 15 Drittklässler*innen von der Schule Battenberg teil. Alles beginnt mit einem Brief der Kinder; neugierig, offen, voller Fragen und mit der Anrede:

«Liebe unbekannte Person»

Die Bewohnenden antworten – mit Geschichten aus ihrem Leben, mit Humor, mit Weisheit, manchmal auch mit einem Hauch Nostalgie. Und wieder folgt ein Rückbrief der Kinder. So entsteht ein Dialog, der wächst, sich vertieft und mit jedem Schreiben persönlicher wird. Heute werden Brieffreundschaften zwar noch immer gepflegt, doch oft verlagern sie sich in die

« Amitiés par correspondance » : un projet d'animation socioculturelle au Schlössli. Un échange entre jeunes et moins jeunes, un aperçu d'une autre vie, mais aussi, en même temps, un miroir de sa propre vie. On y partage des réflexions et on y ravive des souvenirs.

Onze résidents, quatre résidents de la Résidence ainsi que quinze élèves de 3e classe de l'école Battenberg participent au projet. Tout commence par une lettre des enfants ; curieuse, ouverte, pleine de questions et commençant par :

« Chère personne inconnue »

Les résidents répondent – avec des histoires de leur vie, avec humour, avec sagesse, parfois aussi avec une touche de nostalgie. Et les enfants envoient à nouveau une lettre en retour. C'est ainsi qu'un dialogue s'instaure, qui grandit, s'approfondit et devient plus personnel à chaque échange. Aujourd'hui, les correspondances sont certes toujours d'actualité, mais elles se déplacent sou-

digitale Welt. Zwischen schnellen Nachrichten und blinkenden Benachrichtigungen wirkt ein handgeschriebener Brief wie ein kleiner Schatz. Er trägt die Spuren eines Menschen in sich: die Handschrift, den Druck des Stifts, vielleicht einen winzigen Tintenkleck oder gar eine sichtbare Korrektur. Jeder Brief ist ein Unikat, ein Stück Persönlichkeit auf Papier — und genau das macht ihn so besonders, so unverwechselbar.

«Es wird mir warm ums Herz.»

Zitat einer Bewohnerin

Es wird nicht nur geschrieben, es wird auch fleissig gezeichnet. Die Kreativität spriesst, und es entstehen wundervolle Kunstwerke, die nicht nur Freude bereiten, sondern auch Brücken zwischen Generationen bauen.

So zeichnete ein Schüler ebenfalls einen Schmetterling aufs Couvert, begleitet von folgenden Worten: «meine Schmetterling ist nicht so gut wie deine Aber ich habe brobiert» Ja, einfach nur herzerwärmend.

Texte und Fotos : Jennifer Thommen,
Soziokulturelle Animatorin

vent vers le monde numérique. Entre messages rapides et notifications clignotantes, une lettre manuscrite apparaît comme un petit trésor. Elle porte en elle les traces d'une personne : l'écriture, la pression du stylo, peut-être une minuscule tache d'encre ou même une correction visible. Chaque lettre est unique, un morceau de personnalité sur papier — et c'est précisément ce qui la rend si spéciale, si unique.

« Ça me réchauffe le cœur. »

Citation d'une résidente

En plus d'écrire, on dessine aussi avec assiduité. La créativité jaillit, et il en résulte de merveilleuses œuvres d'art qui non seulement font plaisir, mais construisent aussi des ponts entre les générations.

Ainsi, un élève a également dessiné un papillon sur l'enveloppe, accompagné des mots suivants : « mon papillon n'est pas aussi beau que le tien, mais j'ai essayé »
Oui, tout simplement réconfortant.

Texte et Photos : Jennifer Thommen,
animatrice socioculturelle



Brief einer Bewohnerin an eine Schülerin. / Lettre d'une résidente à une élève..

FACHTHEMA / THÈME SPÉCIALISÉ

Nachhaltige Energie vom eigenen Dach

Une énergie durable produite par nos propres toits



Blick auf die Solarpanels auf dem Dach des Hauses C. / Vue sur les panneaux solaires installés sur le toit de la maison C.
Photos : Schlössli.

Mit der Installation der Photovoltaik-Anlage auf den Dächern der Häuser B und C setzt das Schlössli ein klares Zeichen für Nachhaltigkeit.

Bereits beim Neubau der beiden Häuser in den Jahren 2017 und 2019 wurde vorausschauend geplant: Die Statik der Flachdächer wurde so ausgelegt, dass eine spätere Nutzung für Solarenergie problemlos möglich ist. Diese Vision wurde im Herbst 2023 Realität. Die Anlage wurde durch die regionale Firma Energy Optimizer AG aus Pieterlen umgesetzt. Insgesamt

Avec l'installation d'un système photovoltaïque sur les toits des bâtiments B et C, le Schlössli envoie un signal fort en faveur du développement durable.

Dès la construction de ces deux bâtiments, en 2017 et 2019, une planification prévoyante a été mise en place : la structure des toits plats a été conçue de manière à permettre sans difficulté une utilisation ultérieure pour l'énergie solaire. Cette vision est devenue réalité à l'automne 2023. L'installation a été réalisée par l'entreprise régionale Energy Optimizer AG, basée à Pieterlen.

Nachhaltigkeit

- Ca. 25 % Eigenstromversorgung
- Hohe Eigenverbrauchsquote
- CO₂-Einsparung gemäss App: ca. 175 Tonnen, das entspricht dem jährlichen CO₂-Ausstoss von rund 80 bis 90 Autos
- Umsetzung durch regionalen Partner

Durabilité

- Environ 25 % d'autosuffisance en électricité
- Taux d'autoconsommation élevé
- Réduction des émissions de CO₂ selon l'application : environ 175 tonnes, ce qui correspond aux émissions annuelles de CO₂ d'environ 80 à 90 voitures
- Mise en œuvre par un partenaire régional



Technische Daten

- 549 Module
- Leistung: 241.56 kWp
- Modul: 440 Wp
- Jahresproduktion: ca. 210'000–220'000 kWh
- Nutzungsdauer: ca. 25 Jahre

Caractéristiques techniques

- 549 modules
- Puissance : 241,56 kWc
- Module : 440 Wc
- Production annuelle : env. 210 000–220 000 kWh
- Durée de vie : environ 25 ans

1-3 Wechselrichter SolarEdge / Onduleur SolarEdge, 4 Control unit Wechselrichter / Unité de commande de l'onduleur,

5 Freischalter Wechselstrom / Interrupteur de déconnexion courant alternatif, 6 Überspannungsschutz / Protection contre les surtensions.

wurden 549 Solarmodule installiert. Damit produziert das Schlössli jährlich rund 210'000 bis 220'000 Kilowattstunden nachhaltigen Strom. Dies entspricht etwa einem Viertel des gesamten Energiebedarfs unseres Hauses und dem Jahresverbrauch von rund 60 Haushalten mit je vier Personen.

«Das Schlössli produziert jährlich rund 210'000 bis 220'000 Kilowattstunden nachhaltigen Strom.»

Ein grosser Teil des erzeugten Stroms wird direkt vor Ort genutzt – etwa in der Küche, der Wäscherei oder im täglichen Betrieb. Dadurch werden Energiekosten gesenkt und gleichzeitig ein wertvoller Beitrag zum Klimaschutz geleistet. Die Verantwortung für Betrieb und Unterhalt liegt bei der Leitung Hotellerie und Technik, während der technische Dienst die zuverlässige Betreuung sicherstellt.

Text: Oliver Tura, Leiter Hotellerie und Technik

Au total, 549 panneaux solaires ont été installés. Le Schlössli produit ainsi chaque année environ 210 000 à 220 000 kilowattheures d'électricité durable. Cela correspond à environ un quart des besoins énergétiques totaux de notre établissement et à la consommation annuelle d'environ 60 foyers de quatre personnes chacun.

« Le Schlössli produit chaque année entre 210 000 et 220 000 kilowattheures d'électricité durable. »

Une grande partie de l'électricité produite est utilisée directement sur place – notamment dans la cuisine, la buanderie ou pour le fonctionnement quotidien. Cela permet de réduire les coûts énergétiques tout en apportant une contribution précieuse à la protection du climat. La responsabilité de l'exploitation et de l'entretien incombe à la direction Hotellerie et Technique, tandis que le service technique assure un suivi fiable.

Texte : Oliver Tura, responsable de l'hôtellerie et des services techniques

GESTERN & HEUTE / HIER ET AUJOURD'HUI

«Spiel und Spass» auf den Wohngruppen: Praxed Jäggi und Frau Bornhauser. / « Jeux et divertissements » dans les unités de vie avec Praxed Jäggi et Madame Bornhauser. Photo : Adrian Moser



111-jähriges Bestehen des Schlössli 2009: Praxed Jäggi (links) mit Regula Huber (ehem. Mitarbeiterin Haus A) / 111e anniversaire du Schlössli en 2009 : Praxed Jäggi (à gauche) en compagnie de Regula Huber (ancienne employée de la Maison A). Photo : Schlössli

Von der Pflege zur Aktivierung – mein Weg im Schlössli

Des soins à l'animation – mon parcours au Schlössli

2006 startete ich im Haus A in der Pflege. Schnell merkte ich, wie sehr mich die Freude der Bewohnenden an gemeinsamen Aktivitäten motivierte, den Alltag mit ihnen zu gestalten.

Sei es durch Spiele, Gespräche, Spaziergänge im Park oder Bewegungsrunden auf den Gängen. Das Dekorieren der Wohngruppen übernahmen damals einzelne Mitarbeitende der Pflege. Als meine Kollegin pensioniert wurde, durfte ich dies im Haus A übernehmen. Traditionen wie das Weihnachtsessen entwickelten sich im Laufe der Jahre weiter. Vor dem Umbau fanden sie auf den Wohngruppen statt; durch die veränderte Infrastruktur finden sie jetzt im Bistrot Châtelet statt.

«Die Arbeit ist vielseitig, bereichernd und voller Herausforderungen.»

2018 schloss ich die Ausbildung zur Fachfrau in aktivierender Betreuung ab. Die Dankbarkeit der Bewohnenden motiviert mich täglich.

Text: Praxed Jäggi, Fachfrau in aktivierender Betreuung

J'ai commencé à travailler dans le service des soins de la maison A en 2006. J'ai rapidement remarqué que la joie des résidents lors des activités communes me motivait à contribuer à l'animation et à l'organisation de leur quotidien.

Que ce soit à travers des jeux, des discussions, des promenades dans le parc ou des séances d'activité physique dans les couloirs. À l'époque, la décoration des unités de vie était assurée par certains membres du personnel soignant. Lorsque ma collègue a pris sa retraite, j'ai pu reprendre cette tâche dans la maison A. Des traditions telles que le repas de Noël ont évolué au fil des ans. Avant

« Le travail est varié, enrichissant et plein de défis. »

les travaux de rénovation, elles avaient lieu dans les unités de vie ; en raison des changements d'infrastructure, elles se déroulent désormais au Bistrot Châtelet.

En 2018, j'ai terminé ma formation de spécialiste en accompagnement d'activité. La gratitude des résidents me motive chaque jour.

Texte : Praxed Jäggi, spécialiste en accompagnement

Schlössli Biel-Bienne

Zentrum für Langzeitpflege | Centre pour malades chroniques

Sommer der Begegnungen

Unterhaltungsprogramm vom 3. bis 31. August 2026

Montag: Schwiizer Stubete-Namitag
Dienstag: Quartierlotto-Nami
Mittwoch: Wunschkonzert
Donnerstag: Musikalische Reise durch Europa
Freitag: Bärndütschi Gschichte, von und mit Walter Däpp
Montag, 31. August: Grande Finale, Überraschung

L'été des rencontres

Programme de divertissement du 3 au 31 août 2026

Lundi: Après-midi folklorique suisse
Mardi: Après-midi loto avec le quartier
Mercredi: Concert à la demande
Jeudi: voyage musical à travers l'Europe
Vendredi: Contes en dialecte bernois, par et avec Walter Däpp
Lundi, 31 août: Grande finale, surprise

bistrot
châtelet

Café | Bar | Restaurant

Täglich geöffnet | ouvert tous les jours | 9h00 – 17h00

Réservations | 032 344 08 21

SCHLÖSSLIBIEL-BIENNE
Zentrum für Langzeitpflege | Centre pour malades chroniques

Mühlestrasse 11 | Rue du moulin 11 | 2504 Biel-Bienne | www.schloessli-biel.ch
Bus 2/3/4 | Schüssinsel | Île-de-la-Suze

GRATULATIONEN / FÉLICITATIONS

Wir gratulieren / Nous félicitons

NEUE MITARBEITENDE
NOUVEAUX COLLABORATEURS

Bienvenue

APRIL / AVRIL

Kayyalethu Abraham
Jinttamol

Dipl. Pflegefachfrau DNII /
Infirmière DNII

Birrer Martine

Pflegehelferin SRK / Auxiliaire
de santé CRS

MAI / MAI

Isenschmid Thomas

Berufsbildner Sekundarstufe 2 /
Formateur au niveau secon-
daire 2

JUNI / JUIN

Gigon Nicolas

Pflegehelfer SRK / Auxiliaire de
santé CRS

NEU EINGEZOGEN
NOUVELLES ENTRÉES

Willkommen

MÄRZ / MARS

Granitto Antonio

Beyeler Peter

APRIL / AVRIL

Forlesi Giuseppina

Bouquet Claudine

MAI / MAI

Tschannen Peter

Feurer Annemarie

Egli Alice

Wyss Verena

Berthoud Odile

Sonderegger Ida

Bietenholz Walter

JUNI / JUIN

Kreienbühl Silvia

Staub Annalise

Hueguenin Ernst

Kiener Ernst

ZIVILDIENTST
SERVICE CIVIL

Merci pour
l'effort

Vom 11. März bis 30. Juni 2026
haben uns im Schössli 11
Zivildienstleistende unterstützt.

Du 11 mars au 30 juin 2026, 11
personnes effectuant leur
service civil nous ont apporté
leur soutien au Schössli.

JUBILÄEN MITARBEITER
JUBILÉES COLLABORATEUR

Félicitons

APRIL / AVRIL

Useini Besnik

Küche / Cuisine
10 Dienstjahre / 10 ans de
service

JUNI / JUIN

Schwab Ursula

Haus C / Maison C
25 Dienstjahre / 25 ans de
service

JUBILÄEN BEWOHNENDE
JUBILÉS DES RÉSIDENTS

Gratulation

APRIL / AVRIL

Wenger Paul Walter

5 Jahre im Schlössli / 5 ans au Schlössli

Bösiger Daniel

55 Jahre / Ans

Gianfreda Maria Sara

95 Jahre / Ans

Donadello Anselmo

90 Jahre / Ans

Wenger Paul Walter

75 Jahre / Ans

Chiarini Sestilio

100 Jahre / Ans

Pisano Emilia

90 Jahre / Ans

MAI / MAI

Christen Nicole

75 Jahre / Ans

Knell Eva

70 Jahre / Ans

Küffer-Mittermayr
Margret

90 Jahre / Ans

Barbagallo Antonio

90 Jahre / Ans

JUNI / JUIN

Moser-Burri Hélène

5 Jahre im Schlössli / 5 ans au Schlössli

Gianfreda Christine

85 Jahre / Ans

Freiburghaus Erika

95 Jahre / Ans

IN ERINNERUNG
EN MÉMOIRE

Adieu

Zemp Adelheid

79 †, 26.04.2026

Bouquet Claudine

78 †, 27.04.2026

Rubin Kaethe

89 †, 03.05.2026

Mathys Jacques

86 †, 06.05.2026

Clavuot Ottilia

88 †, 15.05.2026

Engel Sonja

90 †, 29.05.2026

Hackl Karoline

92 †, 02.06.2026



STÖBERN / DÉCOUVRIR

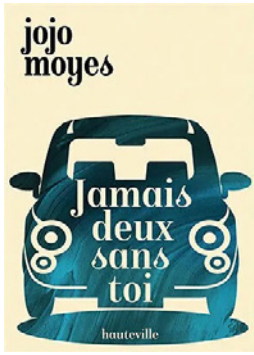
BUCHTIPP
LIVRE CONSEILLÉ



Nicht ohne meine Tochter

Betty Mahmoody
Biografie
Buchempfehlung von
Christine Gianfreda

Nichtsahnend fliegt Betty Mahmoody zusammen mit ihrer kleinen Tochter und ihrem persischen Ehemann für einen zweiwöchigen Aufenthalt in den Iran. Bereits nach wenigen Tagen muss sie feststellen, dass ihr Mann sich immer mehr verändert. Er schlägt sie und ihre Tochter und sperrt sie ein. Von einer Rückkehr in die USA ist nicht mehr die Rede.



Jamais deux sans toi

Jojo Moyes
Roman
Conseil de lecture de
Paulette Dällenbach

Jess est à bout : elle se tue à la tâche, son mari a disparu de la circulation, son fils rentre de cours couvert de bleus, et elle n'a pas les moyens de payer à sa fille surdouée l'école prestigieuse qui la promettrait à un brillant avenir. Alors qu'elle ne s'y attendait plus, la chance lui sourit enfin. La chance, ou plutôt le millionnaire dont Jess entretient la résidence.

HIDOKU

17		14		
	16		10	12
	21		3	
23			2	5
25		1	7	

Füllen Sie die leeren Felder so aus, dass sich eine Kette mit fortlaufenden Zahlen von 1 bis zur grössten Zahl ergibt. Alle Kettenglieder müssen sich entweder waagrecht, senkrecht oder diagonal direkt berühren.

Remplissez les cases vides de manière à former une chaîne de chiffres consécutifs allant de 1 au plus grand nombre. Tous les maillons de la chaîne doivent se toucher directement, que ce soit horizontalement, verticalement ou en diagonale.

IMPRESSUM

Auflage / Tirage : 1200 Ex.
Erscheint quartalsweise / Parution trimestrielle
Redaktionsteam / Équipe rédactionnelle : Lauriane Darbre, Philipp Kämpfer, Joëlle Niggli (Lektorat Französisch / relecture français), Jennifer Thommen, Jlona von Büren (Jlona.VonBueren@schloessli-biel.ch, T 032 344 08 33)
Gestaltung / Conception : business4you AG, Biel
Druck / Impression : Ast & Fischer AG, Köniz
Spedition / expédition : Schlössli Biel-Bienne AG

SCHLÖSSLIBIEL-BIENNE

Zentrum für Langzeitpflege | Centre pour malades chroniques

Schlössli Biel-Bienne AG
Mühlestrasse 11
2504 Biel-Bienne

Tel. 032 344 08 08
reception@schloessli-biel.ch
www.schloessli-biel.ch

